

Distanzierung zu Réka Zayzons Dissertation

Mir ist die Dissertation von Réka Zayzon erst nach ihrer Publikation bekannt geworden, in der sie sich jedoch auf ein Uraltmanuskript meiner *Chrestomathia Nganasanica* beruft.

Ich möchte hiermit feststellen, dass Frau Zayzon sich zu keiner Zeit an mich gewandt hat und sie und ihr Projekt mir bis vor kurzem gänzlich unbekannt waren. Sie hat von mir keinerlei Manuskript erhalten und sich auch nicht um eine neuere Fassung bemüht!

Ihre Zitierweise könnte nahelegen, dass ich auf die Transkription des Materials irgendeinen Einfluss gehabt hätte. Defizite und Mängel hat sie jedoch gänzlich selbst zu verantworten! „mein unfreiwilliger Beitrag“ beschränkt sich deshalb im wesentlichen nur auf die Satznumerierung, eine in ihrem Falle etwas ungewöhnliche Zitierweise! Denn niemand kennt die Quelle oder deren Inhalt noch wird er es jemals können. Nicht einmal ich!

Nicht zuletzt aufgrund ihrer Chuzpe und der notwendigen Distanzierung habe ich mich verpflichtet gefühlt, mich mit ihrer Dissertation zu beschäftigen und einige Anmerkungen zu machen.

Dissociation to Réka Zayzon's dissertation

Only after its publication I got notice of Réka Zayzon's dissertation, in which she exploited an age-old manuscript of my *Chrestomathia Nganasanica*. I'd like to declare, that she never turned to me in asking for permission or a later manuscript version. She never contacted me at any time before nor gave me any notice of her project!

Her kind of citation might suggest the impression of some influence of me on the work in any kind. For deficits and deficiencies Réka Zayzon is responsible herself. My involuntary ‚contribution‘ concerns therefore essentially the sentence counting, which is an unusual kind of citation in that case, because no one knows nor will know the source or its content at any time ! Not even me.

Not least because of her Chuzpa and the necessary dissociation I felt obliged to occupy myself with this dissertation and to annotate it.